

Documento en versión Publica en base al art. 30 de la LAIP, contiene información confidencial, en base al Art. 24, literal c. Los datos personales que requieran el consentimiento de los individuos para su difusión. Se ha suprimido el DUI, NIT de Directora Ejecutiva, NIT del ISDEMU, también DUI del Apoderado, NIT de la Empresa en este documento y es conforme con su original



**PRORROGA AL CONTRATO No. 31/2018  
“SERVICIO DE TELECOMUNICACIONES”**

**ORIGEN DE FONDOS: GOES  
PERÍODO: 01 DE ENERO AL 23 DE FEBRERO DE 2019  
CONTRATISTA: TELECOMODA SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE que  
puede abreviarse TELECOMODA S.A DE C.V.**

Nosotros, **YANIRA MARIDOL ARGUETA MARTÍNEZ**, de cincuenta y tres años de edad, empleada, del domicilio de Mejicanos, Departamento de San Salvador, con Documento Único de Identidad Número [REDACTED], con fecha de vencimiento el diecisiete de mayo de dos mil veintiséis, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], en mi calidad de Apoderada General Administrativa y Judicial del **INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER**, Institución Oficial Autónoma de Derecho Público, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], personería compuesta por la documentación siguiente: a) Decreto Legislativo número seiscientos cuarenta y cuatro, en el que se decreta la ley del Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer y publicada en el Diario Oficial número cuarenta y tres, Tomo trescientos treinta, de fecha uno de marzo de mil novecientos noventa y seis, por medio de la cual fue creado el mencionado Instituto; b) Testimonio de la Escritura Pública de Poder General Administrativo y Judicial con Cláusula Especial, otorgado ante los oficios notariales de Lizeth Marlene Ayala Rodríguez, a las catorce horas del día veintiséis de agosto del año dos mil catorce, por la Presidenta de la Junta Directiva del Instituto, **VANDA GUIOMAR PIGNATO**, a favor de la Licenciada **YANIRA MARIDOL ARGUETA MARTÍNEZ**, por medio del cual la faculta, para que en nombre del Instituto, pueda comparecer a celebrar Contratos como el presente, en dicho Poder se encuentra relacionada la existencia legal del Instituto y la calidad con la cual compareció la otorgante en nombre del Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer, a suscribir el mencionado Poder; que en adelante me llamaré "**la Contratante**" o "**el Instituto**"; y por la otra parte el señor **CARLOS MAURICIO DORATT MARINERO**, de cuarenta y cinco años de edad, Estudiante, del domicilio de Antiguo Cuscatlán, departamento de La Libertad, con Documento Único de Identidad [REDACTED]

Documento en versión Publica en base al art. 30 de la LAIP, contiene información confidencial, en base al Art. 24, literal c. Los datos personales que requieran el consentimiento de los individuos para su difusión. Se ha suprimido el DUI, NIT de Directora Ejecutiva, NIT del ISDEMU, también DUI del Apoderado, NIT de la Empresa en este documento y es conforme con su original

██████████, con fecha de vencimiento cuatro de junio de dos mil veintidós, actuando en nombre y representación en mi calidad de **APODERADO ESPECIAL** de la Sociedad **TELECOMODA, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **TELECOMODA, S.A. DE C.V.**, de nacionalidad salvadoreña, de naturaleza anónima, sujeta al régimen de capital variable, de este domicilio, y de plazo indefinido, con Número de Identificación Tributaria ██████████, en adelante me llamaré **“LA CONTRATISTA”**, calidad que compruebo mediante: a) Testimonio de Escritura Pública de Constitución de Sociedad **TELECOMODA SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE** que puede abreviarse **TELECOMODA S.A. DE C.V.**, otorgada en la ciudad de San Salvador, a las ocho horas del día dos de julio de mil novecientos noventa y nueve, ante los oficios de María Elena Cuellar Parada, inscrita en el Registro de Comercio bajo el número VEINTE, del libro mil cuatrocientos cincuenta y tres del Registro de Sociedades, del folio ciento veintiséis al folio ciento cincuenta y siete, con fecha de inscripción doce de julio de mil novecientos noventa y nueve, en la cual consta que su naturaleza, nacionalidad, domicilio, y plazo, es como se ha dicho, y que dentro de sus finalidades se encuentran la de otorgar actos como el presente; que la representación legal, extrajudicial y el uso de la firma social corresponde de forma conjunta o separada al Director Presidente y/o al Gerente General, quien durara en sus funciones tres años, quienes podrán continuar desempeñándose aun cuando haya concluido el plazo para el que fueron elegidos, mientras la Junta General Ordinaria no elijan a los sustitutos b) Testimonio de Escritura Pública de Modificación al Pacto Social de la sociedad **TELECOMODA SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE** que puede abreviarse **TELECOMODA S.A. DE C.V.**, otorgada en esta ciudad, a las catorce horas del día veintiocho de mayo de dos mil quince, ante los oficios notariales de Olga Lissette Serpas Montoya, inscrita en el Registro de Comercio bajo el número cuarenta y cuatro del libro tres mil cuatrocientos treinta y dos del Registro de Sociedades, de folio ciento cuarenta al folio ciento sesenta y tres, el día doce de junio de dos mil quince; en la cual consta que su naturaleza, nacionalidad, domicilio, y plazo, es como se ha dicho, y que dentro de sus finalidades se encuentran la de otorgar actos como el presente; que la representación legal, extrajudicial y el uso de la firma social corresponde de forma conjunta o separada al Director Presidente y/o al Gerente General, quien durara en sus funciones tres años, quienes podrán continuar desempeñándose aun cuando haya concluido el plazo para el que fueron elegidos, mientras la Junta General Ordinaria no elijan a los sustitutos; c) Credencial de Elección de la Junta Directiva de la Sociedad, inscrita en el Registro de Comercio al número siete, del Libro tres mil novecientos tres, del folio veintisiete al folio veintinueve del Registro de Sociedades, el día

Documento en versión Publica en base al art. 30 de la LAIP, contiene información confidencial, en base al Art. 24, literal c. Los datos personales que requieran el consentimiento de los individuos para su difusión. Se ha suprimido el DUI, NIT de Directora Ejecutiva, NIT del ISDEMU, también DUI del Apoderado, NIT de la Empresa en este documento y es conforme con su original

doce de junio de dos mil dieciocho, en la que consta que en libro de Actas de Junta General de Accionistas se encuentra el Acta número veintiséis de la Junta General Ordinaria de Accionistas celebrada a las nueve horas del día siete de junio de dos mil dieciocho, en la que se encuentra el punto uno, en el que consta que se dio la Elección de la Junta Directiva de la sociedad, resultando como Director Presidente al señor Juan Antonio Aguilar Vásquez, para un período comprendido desde el doce de junio de dos mil dieciocho hasta el once de junio de dos mil veintiuno; d) Credencial de Elección del Gerente General, inscrita en el Registro de Comercio al número ciento uno, del Libro tres mil novecientos siete, del folio trescientos treinta y uno al folio trescientos treinta y dos del Registro de Sociedades, el día diecinueve de junio de dos mil dieciocho, en la que consta que en libro de Actas de Junta Directiva se encuentra el Acta número treinta y cuatro celebrada a las once horas del día trece de junio de dos mil dieciocho, en la que se encuentra el punto uno, en el que consta que se procedió a la Elección del Gerente General de la sociedad, resultando por unanimidad de votos el señor Rafael Balmore Menjivar Morales, para un período comprendido desde el diecinueve de junio de dos mil dieciocho hasta el doce de junio de dos mil veintiuno; e) Testimonio de Escritura Pública de Poder Especial otorgada por Rafael Balmore Menjivar Morales en su calidad de Gerente General y Representante Legal de la sociedad, en esta ciudad, a las dieciséis horas y veinte minutos del día diecinueve de junio de dos mil dieciocho, ante los oficios notariales de Beatriz Guadalupe Anaya Romero, inscrito en el Registro de Comercio bajo el número siete del libro un mil ochocientos ochenta y dos del Registro de Otros Contratos Mercantiles, de folio cincuenta y ocho al folio sesenta y tres, el día veintiocho de junio de dos mil dieciocho; en la cual consta que se encuentra facultado para otorgar actos como el presente; y en las calidades antes expresadas **MANIFESTAMOS:** Que hemos acordado otorgar la **Prórroga al Contrato Número 31/2018** denominado “**SERVICIO DE TELECOMUNICACIONES**”; de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP, su Reglamento que en adelante se denominará RELACAP y a la **CLÁUSULA X) PRÓRROGA:** Previo al vencimiento del plazo pactado, el presente contrato podrá ser prorrogado de conformidad a lo establecido en el artículo ochenta y tres de la LACAP y setenta y cinco del RELACAP; en tal caso, se deberá modificar o ampliar los plazos y montos de la Garantía de Cumplimiento de Contrato; debiendo emitir el contratante la correspondiente resolución de prórroga; la prórroga solicitada por la Administradora del Contrato, obedece a las Cláusulas III, IV, V y VI detalladas de la siguiente manera: Cláusula **III) FUENTE DE LOS RECURSOS, PRECIO Y FORMA DE PAGO:** El precio por el servicio, objeto del presente Contrato asciende a la suma de **DIECIOCHO MIL QUINIENTOS NOVENTA Y DOS DOLARES CON**

Documento en versión Publica en base al art. 30 de la LAIP, contiene información confidencial, en base al Art. 24, literal c. Los datos personales que requieran el consentimiento de los individuos para su difusión. Se ha suprimido el DUI, NIT de Directora Ejecutiva, NIT del ISDEMU, también DUI del Apoderado, NIT de la Empresa en este documento y es conforme con su original

**NOVENTA Y OCHO CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (US \$18,592.98)**, que incluye la contribución especial para la seguridad ciudadana y convivencia y el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, pagaderos por medio de DOS cuotas la primera de DIEZ MIL QUINIENTOS CUATRO DÓLARES CON CUARENTA Y SIETE CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (US\$ \$10,504.47). y la segunda de OCHO MIL OCHENTA Y OCHO DÓLARES CON CINCUENTA Y UNO CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (US\$8,088.51), El trámite de pago del Servicio se realizará en las oficinas centrales del Instituto, ubicadas en la novena Avenida Norte número ciento veinte, San Salvador; la Contratista presentará su **factura de consumidor final a nombre del Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer**, previa presentación del acta de recepción firmada y sellada por la administradora de contrato; para que tramite el respectivo quedan, el cual será efectivo en un plazo de sesenta días hábiles posteriores. Todos los precios unitarios ofertados por la Contratista incluyen el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios. A la suma total del servicio prestado se le deducirá la contribución especial para la seguridad ciudadana y convivencia y el impuesto a la transferencia de bienes muebles y prestación de servicios; a la cantidad neta resultante se le efectuará una retención directa del uno por ciento, según manda el Artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario reformado. El Contratante hace constar que el importe del presente Contrato se hará con aplicación a la ejecución presupuestaria del año dos mil diecinueve.

**IV) PLAZO DE CONTRATO Y VIGENCIA:** La Contratista se obliga a brindar el Servicio durante el plazo de cincuenta y cuatro días, período comprendido de enero a febrero del año 2019, pudiendo prorrogarse tal plazo de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, y a este Contrato. **V) OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA:** Serán obligaciones de la Contratista tanto las plasmadas en su oferta como las solicitadas en el documento base de Libre Gestión, brindando el servicio objeto de este contrato de acuerdo a las indicaciones del Instituto, manteniendo las condiciones y precios unitarios ofertados, así como precios competitivos en el caso que surgieren nuevas necesidades, de conformidad al siguiente detalle:

Ítems	Cant.	Descripción	CARGOS FIJOS				
			Precio Unitario US\$	Precio Total por Mes US\$	mes de enero 2019 US\$	01/02/19 al 23/02/2019 US\$	TOTAL US\$
1. INTERNET	1	Oficina Centrales ISDEMU, ubicada en 9 Av. Norte#120, San Salvador de 50 Mbps	2,655.00	2,655.00	2,655.00	2,035.50	4,690.50

Documento en versión Publica en base al art. 30 de la LAIP, contiene información confidencial, en base al Art. 24, literal c. Los datos personales que requieran el consentimiento de los individuos para su difusión. Se ha suprimido el DUI, NIT de Directora Ejecutiva, NIT del ISDEMU, también DUI del Apoderado, NIT de la Empresa en este documento y es conforme con su original

Ítems	Cant.	Descripción	CARGOS FIJOS				
			Precio Unitario US\$	Precio Total por Mes US\$	mes de enero 2019 US\$	01/02/19 al 23/02/2019 US\$	TOTAL US\$
		<b>(Internet Dedicado)</b>					
<b>2. SERVICIO DE ENLACE BACKUP CENTRAL</b>	1	Oficina Centrales ISDEMU, ubicada en 9 Av. Norte #120, San Salvador de 50 Mbps <b>(Internet Dedicado backup)</b>	2,655.00	2,655.00	2,655.00	2,035.50	4,690.50
	1	IP VPN 50 Mbps backup, Oficinas Centrales	-	-	-	-	-
	1	IP VPN 50 Mbps principal, Oficinas Centrales	-	-	-	-	-
<b>3. INTERNET MOVIL</b>	6	Internet móvil 4G con capacidad de descarga de 10GB. El contratista cobra mes completo.	25.06	150.36	150.36	150.36	300.72
<b>4. INTERCONEXION PAG. WEB</b>	1	Direccionamiento hacia la IP pública para el Web Hosting	-	-	-	-	-
<b>5. INTERCONEXIÓN DE RED PRIVADA ENTRE ISDEMU OFICINA CENTRAL E ISDEMU OFICINAS DEPARTAMENTALES Y OTROS</b>	1	Programa Integral para una Vida Libre de Violencia contra Las Mujeres, de 5 Mbps (VPN)	297.36	297.36	297.36	227.98	525.34
	1	Oficina EFIS, de 10 Mbps (VPN)	236.00	236.00	236.00	180.93	416.93
	1	ISDEMU Santa Ana de 2 Mbps (VPN)	147.50	147.50	147.50	113.08	260.58
	1	ISDEMU Sonsonate de 2 Mbps (VPN)	147.50	147.50	147.50	113.08	260.58
	1	ISDEMU Ahuachapán de 2 Mbps (VPN)	147.50	147.50	147.50	113.08	260.58
	1	ISDEMU Chalatenango de 2 Mbps (VPN)	147.50	147.50	147.50	113.08	260.58
	1	ISDEMU Cuscatlán de 2 Mbps (VPN)	147.50	147.50	147.50	113.08	260.58
	1	ISDEMU Cabañas de 2 Mbps (VPN)	147.50	147.50	147.50	113.08	260.58
	1	ISDEMU La Paz de 2 Mbps (VPN)	147.50	147.50	147.50	113.08	260.58
	1	ISDEMU San Vicente de 2 Mbps (VPN)	147.50	147.50	147.50	113.08	260.58
	1	ISDEMU Usulután de 2 Mbps (VPN)	147.50	147.50	147.50	113.08	260.58
	1	ISDEMU San Miguel de 2 Mbps (VPN)	147.50	147.50	147.50	113.08	260.58
	1	ISDEMU Morazán de 2 Mbps (VPN)	147.50	147.50	147.50	113.08	260.58
	1	ISDEMU La Unión de 2 Mbps (VPN)	147.50	147.50	147.50	113.08	260.58
	1	Bodega San Jacinto de 1 Mbps (VPN)	116.82	116.82	116.82	89.56	206.38
	2	Albergue 1 de 1 Mbps (VPN)	116.82	233.64	233.64	179.12	412.76
1	Oficina Santa Tecla de 2 Mbps (VPN)	147.50	147.50	147.50	113.08	260.58	

Documento en versión Publica en base al art. 30 de la LAIP, contiene información confidencial, en base al Art. 24, literal c. Los datos personales que requieran el consentimiento de los individuos para su difusión. Se ha suprimido el DUI, NIT de Directora Ejecutiva, NIT del ISDEMU, también DUI del Apoderado, NIT de la Empresa en este documento y es conforme con su original

Ítems	Cant.	Descripción	CARGOS FIJOS				
			Precio Unitario US\$	Precio Total por Mes US\$	mes de enero 2019 US\$	01/02/19 al 23/02/2019 US\$	TOTAL US\$
<b>6. INTERCONEXION DE RED PRIVADA ISDEMU CON MINISTERIO DE HACIENDA</b>	1	Oficinas Centrales ISDEMU, ubicada en 9 Av. Norte #120, S.S., enlazado con Ministerio de Hacienda, S.S de 1 Mbps (VPN)#120, S.S, enlazado con Ministerio de Hacienda, San Salvador	116.82	116.82	116.82	89.56	206.38
<b>7. LINEAS ANALOGAS Y 2 E1</b>	55	Líneas Fijas Analógicas	10.62	584.10	584.10	447.81	1,031.91
	2	E1	-	-	-	-	-
<b>8. LINEAS CELULARES</b>	3	Línea celular, para telefono de tipo de Gamma ALTA, cargo mensual por línea: herramienta de administración telefónica \$1.18; Costo mensual del Plan de Datos Regional \$31.33	32.51	97.53	97.53	74.77	172.30
	64	Línea celular, para telefono de tipo de Gamma MEDIA ALTA, cargo mensual por línea: herramienta de administración telefónica \$1.18; Costo mensual del Plan de Datos Nacional \$20.89	22.07	1,412.48	1,412.48	1,082.90	2,495.38
	27	Línea celular, para telefono de tipo de Gamma BASICA, cargo mensual por herramienta de administración telefónica \$1.18;	1.18	31.86	31.86	24.43	56.29
<b>SUB TOTALES</b>					<b>\$ 10,504.47</b>	<b>\$ 8,088.51</b>	<b>\$ 18,592.98</b>
<b>TOTAL DEL CONTRATO</b>							<b>\$ 18,592.98</b>

Para el ítem 7 serán aplicadas las tarifas siguientes:

TARIFAS (IVA+ CESC Incluido)			
TABLA 1		TABLA 2	
Tráfico fuera de Red Institucional (fijos)		Tráfico fuera de Red Institucional (celulares)	
Fijo – celular y Fijo - Fijo		Celular – Celular y celular- fijo	
Telefónica	\$0.12	Telefónica	\$0.05
Telecomoda	\$0.06	Telecomoda	\$0.05
Telemovil	\$0.12	Telemovil	\$0.05
Digicel	\$0.12	Digicel	\$0.05

Documento en versión Publica en base al art. 30 de la LAIP, contiene información confidencial, en base al Art. 24, literal c. Los datos personales que requieran el consentimiento de los individuos para su difusión. Se ha suprimido el DUI, NIT de Directora Ejecutiva, NIT del ISDEMU, también DUI del Apoderado, NIT de la Empresa en este documento y es conforme con su original

<b>TARIFAS (IVA+ CESC Incluido)</b>			
<b>TABLA 1</b>		<b>TABLA 2</b>	
Red	\$0.12	Red	\$0.05
FIJO –FIJO		Celular -Fijo	
Locales	\$0.02	Locales	\$0.05
Nacionales	\$0.02	Nacionales	\$0.05

Para las líneas fijas y celulares, el consumo o tráfico es adicional a las cuotas fijas anteriores en base a estas tarifas:

<b>TARIFAS ROAMING POSPAGO ( IVA + CESC Incluido)</b>									
<b>TIPO DE LLAMADA</b>		<b>CENAM</b>	<b>USA</b>	<b>AMÉRICA 1</b>	<b>AMÉRICA 2</b>	<b>EUROPA 1</b>	<b>EUROPA 2</b>	<b>RESTO DEL MUNDO</b>	
<b>DESTINO</b>	<b>ENTRANTES</b>	<b>LOCAL</b>	\$1.48	\$1.77	\$2.36	\$1.77	\$2.36	\$2.95	
	<b>SALIENTES LOCALES</b>								
	<b>SALIENTES A PAIS ORIGEN</b>								
	<b>SALIENTES INTERNACIONALES</b>								
	<b>AMX CENTROAMERICA</b>	<b>LOCAL</b>	\$1.78	\$2.07	\$3.54	\$2.95	\$4.72	\$4.72	
	<b>RESTO DEL MUNDO</b>	\$1.48							
	<b>SMS MO</b>	<b>LOCAL</b>	\$0.12	\$0.12	\$0.59	\$0.36	\$0.59	\$0.59	
	<b>SMS MT</b>	\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00	
<b>ZONAS:</b>									
<b>CENAM</b>	GUATEMALA, HONDURAS, NICARAGUA Y COSTA RICA								
<b>AMÉRICA 1</b>	MEXICO, PANAMÁ, COLOMBIA, ECUADOR, PERÚ, BRASIL, ARGENTINA, PARAGUAY, URUGUAY, REPUBLICA DOMINICANA, CHILE Y PUERTO RICO								
<b>AMÉRICA 2</b>	BELICE, CARIBE, CANADÁ, BOLIVIA Y VENEZUELA								
<b>EUROPA 1</b>	ESPAÑA, ALEMANIA, FRANCIA, ITALIA, REINO UNIDO								
<b>EUROPA 2</b>	RESTO DE EUROPA								

<b>Tarifas Internacionales</b>	<b>Tarifa</b>
Estados Unidos, Alaska, Hawái, Puerto Rico y Canadá	\$ 0.09
México	\$ 0.254
Panamá	\$ 0.13
Guatemala, Honduras y Costa Rica	\$ 0.09
Belice	\$ 0.20

Documento en versión Publica en base al art. 30 de la LAIP, contiene información confidencial, en base al Art. 24, literal c. Los datos personales que requieran el consentimiento de los individuos para su difusión. Se ha suprimido el DUI, NIT de Directora Ejecutiva, NIT del ISDEMU, también DUI del Apoderado, NIT de la Empresa en este documento y es conforme con su original

<b>Tarifas Internacionales</b>	<b>Tarifa</b>
Islas del Caribe y Sudamérica	\$ 0.31
Europa	\$ 0.378
Asia, África y Oceanía	\$ 0.52

**VI) GARANTÍAS:** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones derivadas del presente contrato la contratista otorgará a favor del Estado y Gobierno de El Salvador en el ramo del INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER, **Garantía de Cumplimiento de Contrato**, de conformidad al artículo treinta y cinco de la LACAP, equivalente al diez por ciento del valor contratado; la cual deberá exceder en la vigencia sesenta días posteriores al plazo del presente contrato, y deberá entregarse a la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional, dentro de los quince días hábiles, posteriores a la recepción de un ejemplar debidamente legalizado. La presente prórroga se emite con base a la Resolución Razonada Número DE 129/2018, emitida por la señora Directora Ejecutiva, el día 21 de diciembre del dos mil dieciocho, en la cual se prorrogó el contrato Número 31/2018 en los términos descritos anteriormente. La presente prórroga al contrato antes mencionado, no altera de manera alguna los efectos, términos, naturaleza del mismo y demás condiciones pactadas. Así nos expresamos los comparecientes, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales de la presente prórroga de contrato, la cual queda incorporado al contrato que se prórroga y forma parte integral del mismo, juntamente con los documentos que la generan. En fe de lo cual firmamos en tres ejemplares, en la ciudad de San Salvador, el día tres de enero de dos mil diecinueve. Enmendados-DE-129-Valen.-

**Yanira Maridol Argueta Martínez**  
**La Contratante**

**Carlos Mauricio Doratt Marinero**  
**La Contratista**